ENIGMA

ANSI/ASSP Z359.12-2019
PPE-R/11.135 V2

EN FR ES PT DE IT NL PL CS SK HU RO SL HR SR BG EL TR RU UK LT LV ET FI SV DA NO SQ MK SR-ME BS-BA SR-RS SR-XK AR FA HE ZH-CN ZH-TW JA KO TH VI ID MS HI

0123

LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Notified body controlling the manufacturing of the product:
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH
Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Germany

Notified body intervening for the EU type examination:
Entre nonnoncoiso the interverne per l'esame UE del tipo:
Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas

DOLOMITECH s.r.l.
Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli (UD) - Italy

Third party that carried out the ANSI/ASSP Z359.14-2021 testing:

DOLOMITECH s.r.l.
Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italy

Note - Commento - Commentaires

Controlo sejl 12 mesec - Inspection every 12 months

Date Data Date	OK	Name/Firma Name/Firma Name/Firma	Data prossimo controllo Date prochain contrôle Date de prochain contrôle

Compliant with new European Regulation (EU) 2016/425 and EN 15027:2019
Conforme à la nouvelle réglementation européenne (EU) 2016/425

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

ČESKY

Výrobní číslo:
Číslo šarže:
Datum výroby:
Datum prvního použití:
Datum příštího vyšetření:
Jméno a podpis uživatele:

Pokud se na výrobku nebo jeho součástech vyskytnou jakékoliv vady, nebo pokud dojde k jakémukoliv poškození, výrobek okamžitě vyřaďte z provozu a zničte jej. Nepokoušejte se jej opravit. Nepoužívejte jej, dokud jej nezkontroluje a nevyzkoušení neprovede kvalifikovaná osoba. Nepoužívejte jej, pokud jste nejistí, zda je bezpečný. Nepoužívejte jej, pokud jste nejistí, zda jste jej pochopili. Pokud jste nejistí, zda jste jej pochopili, kontaktujte prodejce nebo výrobce.

Tento výrobek nesmí být opětovně používán nebo prodán, pokud byl zapojen do pádu.

Tento výrobek byl navržen a vyroben v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2016/425 a splňuje příslušné bezpečnostní požadavky stanovené v nařízení (EU) 2016/425 a v harmonizovaných evropských normách EN 15027:2019 a EN 361:2002.

Notifikovaná osoba, která provádí kontrolu výrobního procesu: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Německo

Notifikovaná osoba, která provádí zkoušku typu EU: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Německo

Zkoušení provedené třetími stranami podle ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Itálie

Datum vydání: 1. 1. 2024

SLOVENSKY

Výrobné číslo:
Číslo šarže:
Dátum výroby:
Dátum prvého použitia:
Dátum ďalšieho vyšetrenia:
Meno a podpis používateľa:

Ak sú na výrobku alebo jeho komponentoch akékoľvek chyby, alebo ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu, výrobok okamžite vyraďte z prevádzky a zničte ho. Nepokúšajte sa ho opraviť. Nepoužívajte ho, kým ho nekontroluje a nevyskúša kvalifikovaná osoba. Nepoužívajte ho, ak si nie ste istí, že je bezpečný. Nepoužívajte ho, ak si nie ste istí, že ste mu porozumeli. Ak si nie ste istí, že ste mu porozumeli, kontaktujte predajcu alebo výrobcu.

Tento výrobok nie je určený na opätovné použitie alebo predaj, ak bol zapojený do pádu.

Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s ustanoveniami nariadenia (EU) 2016/425 a spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky stanovené v nariadení (EU) 2016/425 a v harmonizovaných európskych normách EN 15027:2019 a EN 361:2002.

Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva kontrolu výrobného procesu: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Nemecko

Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva skúšku typu EU: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Nemecko

Skúšky vykonané tretími stranami podľa ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Taliansko

Dátum vydania: 1. 1. 2024

HUNGARY

Gyártási szám:
Tétszám:
Gyártási dátum:
Az első felhasználás dátuma:
Az legkésőbbi vizsgálat dátuma:
A felhasználó neve és aláírása:

Amennyiben a termékben vagy annak részeiben bármilyen hibák vagy sérülések mutatkoznak, azonnal vonja ki a termék szolgálatból és semmisítse meg. Ne próbálja megjavítani a termék szakszervizen kívüli javítását. Ne használja, amíg a szakember nem ellenőrzi és nem teszi ki a termék biztonságát. Ne használja, ha nem biztos a biztonságban. Ne használja, ha nem biztos a megértésben. Ha nem biztos a megértésben, vegye fel a kapcsolatot az eladóval vagy a gyártóval.

A termék nem alkalmas az ismételt felhasználásra vagy az eladásra, ha egy esésben vett részt.

A termék megfelel az (EU) 2016/425 rendelet rendelkezéseinek és megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek az (EU) 2016/425 rendeletben és az EN 15027:2019 és az EN 361:2002 harmonizált szabványban.

A gyártási folyamat ellenőrzését végző bejelentett szervezet: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Németország

Az EU típusvizsgálat végzője: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Németország

Harmadik felek az ANSI/ASSP Z359.14-2021 szerinti vizsgálatait végezték: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Olaszország

Kiadás dátuma: 1. 1. 2024

ROMÂNIA

Serie de fabricație:
Lot de producție:
Data fabricației:
Data primei utilizări:
Data următoarei verificări:
Numele și semnătura utilizatorului:

Dacă produsul sau componentele sale prezintă orice defecțiune sau orice deteriorare, aruncați produsul din circuit și distrugeți-l. Nu încercați reparația produsului. Nu folosiți produsul înainte de a fi verificat și testat de o persoană calificată. Nu folosiți produsul dacă nu sunteți sigur de siguranța acestuia. Nu folosiți produsul dacă nu sunteți sigur de înțelegerea acestuia. Dacă nu sunteți sigur de înțelegerea acestuia, contactați vânzătorul sau producătorul.

Produsul nu este destinat reutilizării sau vânzării dacă a participat la o cădere.

Produsul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu prevederile Regulamentului (UE) 2016/425 și îndeplinește cerințele de securitate relevante din Regulamentul (UE) 2016/425 și din standardele armonizate europene EN 15027:2019 și EN 361:2002.

Organismul notificat care intervine în controlul producției: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Germania

Organismul notificat care intervine în examinarea UE de tip: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Germania

Testele efectuate de terți în conformitate cu ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italia

Data emiterii: 1. 1. 2024

SLOVENIJA

Proizvodna serija:
Datum izdelave:
Datum prve uporabe:
Datum naslednjega preverjanja:
Ime in podpis uporabnika:

Ne uporabljajte, dokler ga ne preverja in preizkusi kvalificirana oseba. Ne uporabljajte, dokler ni prepričani, da je varen. Ne uporabljajte, dokler ni prepričani, da ste ga razumeli. Ne uporabljajte, dokler ni prepričani, da ste ga razumeli, kontaktirajte prodajalca ali proizvajalca.

Izdelek ni namenjen ponovni uporabi ali prodaji, ko je bil vpletena v padec.

Izdelek je bil zasnovan in izdelan v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 in izpolnjuje ustrezne varnostne zahteve Uredbe (EU) 2016/425 in usklajenih evropskih standardov EN 15027:2019 in EN 361:2002.

Priglašeni organ, ki izvaja nadzor nad proizvodnim procesom: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Nemčija

Priglašeni organ, ki izvaja pregled EU tipa: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Nemčija

Preskusi, ki so jih izvedli tretji subjekti v skladu z ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italija

Datum izdaje: 1. 1. 2024

HRVATSKA

Proizvodna serija:
Datum izrade:
Datum prve uporabe:
Datum sljedećeg ispitivanja:
Ime i potpis korisnika:

Ne koristite, dok ga ne provjeri i ispitati kvalificirana osoba. Ne koristite, dok ne budete sigurni u njegovu sigurnost. Ne koristite, dok ne budete sigurni da ste ga razumjeli. Ne koristite, dok ne budete sigurni da ste ga razumjeli, kontaktirajte prodavača ili proizvođača.

Proizvod nije namijenjen ponovnoj uporabi ili prodaji ako je bio uključen u pad.

Proizvod je dizajniran i izrađen u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i ispunjava relevantne sigurnosne zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 i usklađenih europskih normi EN 15027:2019 i EN 361:2002.

Prijavljeno tijelo koje sudjeluje u kontroli proizvodnog procesa: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Njemačka

Prijavljeno tijelo koje provodi ispitivanje EU tipa: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Njemačka

Ispitivanja koja su provela treća tijela u skladu s ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italija

Datum izdavanja: 1. 1. 2024

SRPSKI

Proizvodna serija:
Datum izrade:
Datum prve upotrebe:
Datum sledećeg ispitivanja:
Ime i potpis korisnika:

Ne koristite, dok ga ne provjeri i ispitati kvalificirana osoba. Ne koristite, dok ne budete sigurni u njegovu sigurnost. Ne koristite, dok ne budete sigurni da ste ga razumjeli. Ne koristite, dok ne budete sigurni da ste ga razumjeli, kontaktirajte prodavača ili proizvođača.

Proizvod nije namijenjen ponovnoj upotrebi ili prodaji ako je bio uključen u pad.

Proizvod je dizajniran i izrađen u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i ispunjava relevantne sigurnosne zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 i usklađenih evropskih normi EN 15027:2019 i EN 361:2002.

Prijavljeno tijelo koje sudjeluje u kontroli proizvodnog procesa: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Njemačka

Prijavljeno tijelo koje provodi ispitivanje EU tipa: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Njemačka

Ispitivanja koja su provela treća tijela u skladu s ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italija

Datum izdavanja: 1. 1. 2024

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σειριακός αριθμός παραγωγής:
Παρτίδα παραγωγής:
Ημερομηνία κατασκευής:
Ημερομηνία πρώτης χρήσης:
Ημερομηνία επόμενου ελέγχου:
Όνομα και υπογραφή χρήστη:

Εάν υπάρχουν ελαττώματα ή φθορές στο προϊόν ή στα εξαρτήματά του, αποσύρετε αμέσως το προϊόν από τη χρήση και καταστρέψτε το. Μη προσπαθείτε να επισκευάσετε το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν δεν το ελέγξει και δεν το δοκιμάσει ένα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν είστε σίγουροι ότι είναι ασφαλές. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν είστε σίγουροι ότι το κατανοήσατε. Εάν δεν είστε σίγουροι ότι το κατανοήσατε, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαναχρησιμοποίηση ή πώληση εάν εμπλάκηκε σε πτώση.

Το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και πληροί τις σχετικές απαιτήσεις ασφαλείας του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων EN 15027:2019 και EN 361:2002.

Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος παρεμβαίνει στον έλεγχο παραγωγής: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Γερμανία

Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος παρεμβαίνει στο πιστοποιητικό ΕΕ τύπου: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Γερμανία

Δοκιμές τρίτων σύμφωνα με τα ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Ιταλία

Ημερομηνία έκδοσης: 1. 1. 2024

TÜRKÇE

Üretim seri numarası:
Üretim partisi:
Üretim tarihi:
İlk kullanım tarihi:
Bir sonraki muayene tarihi:
Kullanıcının adı ve imzası:

Ürünün veya bileşenlerinin herhangi bir kusuru veya herhangi bir hasarı varsa, ürünü devre dışı bırakın ve imha edin. Onarım yapmaya çalışmayın. Ürünü, yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmeden ve test edilmeden kullanmayın. Ürünü, güvenli olduğundan emin olmadıkça kullanmayın. Ürünü, anlamadığınızdan emin olmadıkça kullanmayın. Anlamadığınızdan emin olmadıkça satıcıyla veya üreticiyle iletişime geçin.

Ürün, bir düşüş sırasında yer almaya yönelik olarak yeniden kullanım veya satış amaçlı olmamıştır.

Ürün, (AB) 2016/425 Yönetmeliğinin ilgili güvenlik gerekliliklerini karşılayan (AB) 2016/425 Yönetmeliğinin ilgili güvenlik gerekliliklerinin ve uyumlaştırılmış Avrupa standartlarının EN 15027:2019 ve EN 361:2002 hükümlerine uygun olarak tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Üretim sürecinin kontrolünü gerçekleştiren onaylanmış kuruluş: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Almanya

AB tip onayı kontrolünü gerçekleştiren onaylanmış kuruluş: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Almanya

ANSI/ASSP Z359.14-2021 kapsamındaki üçüncü taraf testleri: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - İtalya

Yayınlanma tarihi: 1. 1. 2024

РУССКИЙ

Производственная серия:
Партия производства:
Дата производства:
Дата первого использования:
Дата следующей проверки:
Имя и подпись пользователя:

Если на изделии или его компонентах имеются дефекты или признаки повреждения, немедленно выведите изделие из эксплуатации и уничтожьте его. Не пытайтесь ремонтировать изделие. Не пользуйтесь изделием, пока его не проверит и не испытает квалифицированный специалист. Не пользуйтесь изделием, если вы не уверены в его безопасности. Не пользуйтесь изделием, если вы не уверены в его понимании. Если вы не уверены в его понимании, свяжитесь с продавцом или производителем.

Изделие не предназначено для повторного использования или продажи, если оно было задействовано при падении.

Изделие было разработано и изготовлено в соответствии с положениями Регламента (ЕС) 2016/425 и соответствует соответствующим требованиям безопасности Регламента (ЕС) 2016/425 и гармонизированным европейским стандартам EN 15027:2019 и EN 361:2002.

Орган по сертификации, который вмешивается в контроль производственного процесса: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Германия

Орган по сертификации, который вмешивается в сертификат ЕС типа: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Германия

Испытания третьих сторон согласно ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Италия

Дата выпуска: 1. 1. 2024

УКРАЇНСЬКА

Виробничий номер:
Партія виробництва:
Дата виготовлення:
Дата першого використання:
Дата наступної перевірки:
Ім'я та підпис користувача:

Якщо виробник або його компоненти мають будь-які дефекти чи ознаки пошкодження, негайно виведіть виробник з експлуатації та знищіть його. Не намагайтеся ремонтувати виробник. Не використовуйте виробник, поки його не перевірить та не протестує кваліфікований спеціаліст. Не використовуйте виробник, якщо ви не впевнені в безпеці. Не використовуйте виробник, якщо ви не впевнені в тому, що зрозуміли його. Якщо ви не впевнені в тому, що зрозуміли його, зв'яжіться з продавцем або виробником.

Виробник не призначений для повторного використання або продажу, якщо він був залучений до падіння.

Виробник розроблений та виготовлений відповідно до положень Регламенту (ЄС) 2016/425 та відповідає відповідним вимогам безпеки Регламенту (ЄС) 2016/425 та гармонізованим європейським стандартам EN 15027:2019 та EN 361:2002.

Орган, що бере участь у контролі виробничого процесу: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Німеччина

Орган, що бере участь у сертифікаті ЄС типу: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Німеччина

Випробування третьої сторони згідно з ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Італія

Дата випуску: 1. 1. 2024

LIETUVIŲ

Gamybinė serija:
Gamybos partija:
Gamybos data:
Pirmojo naudojimo data:
Kito patikrinimo data:
Naudotojo vardas ir parašas:

Jei gaminyje ir (arba) jo komponentuose yra bet kokių defektų arba bet kokio pobūdžio pažeidimų, gaminį iš naudojimo išmeskite ir sunaikinkite. Nebandykite taisyti gaminio. Nenaudokite gaminio, kol jo nepatikrins ir nepatestuos kvalifikuotas specialistas. Nenaudokite gaminio, jei esate abejotini dėl jo saugumo. Nenaudokite gaminio, jei esate abejotini, ar suprantate, kaip jis veikia. Jei esate abejotini, ar suprantate, kaip jis veikia, kreipkitės prekybininką arba gamintoją.

Gaminys nėra skirtas pakartotinai naudoti arba parduoti, jeigu jis buvo naudojamas kritimo metu.

Gaminys buvo suprojektuotas ir pagamintas pagal (ES) 2016/425 reglamento nuostatas ir atitinka (ES) 2016/425 reglamento taikomus saugos reikalavimus ir suderintus Europos standartus EN 15027:2019 ir EN 361:2002.

Pranešimo dalyvis, kuris dalyvauja gamybos procesui: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Vokietija

Pranešimo dalyvis, kuris dalyvauja ES tipo tyrimo metu: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Vokietija

Trečiųjų šalių atlikti bandymai pagal ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italija

Išleidimo data: 1. 1. 2024

LATVIEŠU

Ražošanas sērijas numurs:
Ražošanas partija:
Ražošanas datums:
Pirmās lietošanas datums:
Nākamās pārbaudes datums:
Lietotāja vārds un paraksts:

Ja produktam vai tā komponentiem ir jebkādi bojājumi vai bojājumi, produktu izņemiet no ekspluatācijas un iznīcināt to. Nemēģiniet produktu remontēt. Neizmantojiet produktu, kamēr to nepārbaudīs un nepārbaudīs kvalificēta persona. Neizmantojiet produktu, ja esat šaubīgi par tā drošumu. Neizmantojiet produktu, ja esat šaubīgi par to, vai esat to saprotuši. Ja esat šaubīgi par to, vai esat to saprotuši, sazinieties ar pārdevēju vai ražotāju.

Produkts nav paredzēts atkārtotai lietošanai vai pārdošanai, ja to ietekmēja kritiens.

Produkts ir izstrādāts un ražots saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem un atbilst Regulas (ES) 2016/425 attiecīgajām drošības prasībām un saskaņotajiem Eiropas standartiem EN 15027:2019 un EN 361:2002.

Paziņotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas procesa kontrolē: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Vācija

Paziņotā iestāde, kas veic ES tipa izmēģinājumus: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Vācija

Trešās puses veiktās pārbaudes saskaņā ar ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Itālija

Izdošanas datums: 1. 1. 2024

EESTI

Tootmisseeria:
Partii:
Valmistamisaeg:
Esmakordse kasutamise aeg:
Järgmise kontrolli aeg:
Kasutaja nimi ja allkiri:

Kui toote ja/või selle osade puhul esineb mis tahes puudus, kahjustus, tõrge, kõrvalekallet, mis ohustab ohutust, kõrvaldage toote kasutamine ja hävitage toote ohutu ja keskkonnasõbralik kõrvaldamine. Ärge proovige toote parandamisega tegeleda. Ärge kasutage toote enne, kui kvalifitseerunud isik seda kontrollib ja katsetab. Ärge kasutage toote enne, kui olete kindel, et see on ohutu. Ärge kasutage toote enne, kui olete kindel, et olete sellest aru saanud. Ärge kasutage toote enne, kui olete kindel, et olete sellest aru saanud, ja pöörduge müüja või tootja poole.

Toote ei ole mõeldud taaskasutamiseks ega müügiks, kui see oli kaasatud kukkumisega.

Toote on projekteerinud ja valmistanud vastavalt (EL) 2016/425 sätetele ja see vastab (EL) 2016/425 asjakohastele ohutusnõuetele ja ühtlustatud Euroopa standardite EN 15027:2019 ja EN 361:2002 nõuetele.

Teavitatud asutus, mis osaleb tootmisprotsessi kontrollimisel: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Saksamaa

Teavitatud asutus, mis osaleb ELi tüübihindamisel: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Saksamaa

Kolmandate osapoolte katsed vastavalt ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Itaalia

Väljaandmise kuupäev: 1. 1. 2024

LIETUVIŲ

Gamybinė serija:
Gamybos partija:
Gamybos data:
Pirmojo naudojimo data:
Kito patikrinimo data:
Naudotojo vardas ir parašas:

Jei gaminyje ir (arba) jo komponentuose yra bet kokių defektų arba bet kokio pobūdžio pažeidimų, gaminį iš naudojimo išmeskite ir sunaikinkite. Nebandykite taisyti gaminio. Nenaudokite gaminio, kol jo nepatikrins ir nepatestuos kvalifikuotas specialistas. Nenaudokite gaminio, jei esate abejotini dėl jo saugumo. Nenaudokite gaminio, jei esate abejotini, ar suprantate, kaip jis veikia. Jei esate abejotini, ar suprantate, kaip jis veikia, kreipkitės prekybininką arba gamintoją.

Gaminys nėra skirtas pakartotinai naudoti arba parduoti, jeigu jis buvo naudojamas kritimo metu.

Gaminys buvo suprojektuotas ir pagamintas pagal (ES) 2016/425 reglamento nuostatas ir atitinka (ES) 2016/425 reglamento taikomus saugos reikalavimus ir suderintus Europos standartus EN 15027:2019 ir EN 361:2002.

Pranešimo dalyvis, kuris dalyvauja gamybos procesui: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Vokietija

Pranešimo dalyvis, kuris dalyvauja ES tipo tyrimo metu: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Vokietija

Trečiųjų šalių atlikti bandymai pagal ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italija

Išleidimo data: 1. 1. 2024

ESPAÑOL

Número de serie de fabricación:
Lote de producción:
Fecha de fabricación:
Fecha de primera utilización:
Fecha de la próxima revisión:
Nombre y firma del usuario:

Si el producto o sus componentes presentan cualquier defecto o daño, retírelo del servicio y destúyalo. No intente reparar el producto. No lo utilice hasta que haya sido revisado y probado por un profesional cualificado. No lo utilice si no está seguro de su seguridad. No lo utilice si no está seguro de haberlo entendido. Si no está seguro de haberlo entendido, contacte con el vendedor o el fabricante.

El producto no está diseñado para su reutilización o venta si ha estado involucrado en una caída.

El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/425 y cumple los requisitos de seguridad pertinentes del Reglamento (UE) 2016/425 y las normas europeas armonizadas EN 15027:2019 y EN 361:2002.

Organismo notificado que interviene en el control del proceso de producción: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Alemania

Organismo notificado que interviene en el certificado de tipo UE: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Alemania

Pruebas de terceros según ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italia

Fecha de emisión: 1. 1. 2024

PORTUGUÊS

Número de série de fabricação:
Lote de produção:
Data de fabrico:
Data da primeira utilização:
Data da próxima revisão:
Nome e assinatura do utilizador:

Se o produto ou os seus componentes apresentarem qualquer defeito ou dano, retire-o de serviço e destrua-o. Não tente reparar o produto. Não o utilize até ser verificado e testado por uma pessoa qualificada. Não o utilize se não estiver seguro da sua segurança. Não o utilize se não estiver seguro de o ter compreendido. Se não estiver seguro de o ter compreendido, contacte o vendedor ou o fabricante.

O produto não foi concebido para reutilização ou venda se tiver sido envolvido em uma queda.

O produto foi concebido e fabricado de acordo com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 e cumpre os requisitos de segurança pertinentes do Regulamento (UE) 2016/425 e das normas europeias harmonizadas EN 15027:2019 e EN 361:2002.

Organismo notificado que intervém no controlo do processo de produção: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Alemanha

Organismo notificado que intervém no certificado de tipo UE: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Alemanha

Ensaios de terceiros de acordo com ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Itália

Data de emissão: 1. 1. 2024

DEUTSCH

Fertigungsnummer:
Fertigungschargen:
Herstellungsdatum:
Erstmalige Verwendung am:
Nächste Prüfung am:
Name und Unterschrift des Benutzers:

Wenn das Produkt oder seine Komponenten Mängel oder Schäden aufweisen, ist das Produkt außer Betrieb zu nehmen und zu vernichten. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu reparieren. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor es von einer qualifizierten Person geprüft und getestet wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass es sicher ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie es verstanden haben. Wenden Sie sich an den Verkäufer oder den Hersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie es verstanden haben.

Das Produkt ist nicht für die Wiederverwendung oder den Verkauf bestimmt, wenn es an einem Sturz beteiligt war.

Das Produkt wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 entworfen und gefertigt und erfüllt die einschlägigen Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten europäischen Normen EN 15027:2019 und EN 361:2002.

Benannte Stelle, die an der Kontrolle des Herstellungsprozesses beteiligt ist: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Deutschland

Benannte Stelle, die an der EU-Baumusterprüfung beteiligt ist: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Deutschland

Prüfungen durch Dritte gemäß ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italien

Ausstellungsdatum: 1. 1. 2024

FRANÇAIS

Numéro de série de fabrication :
Lot de production :
Date de fabrication :
Date de la première utilisation :
Date de la prochaine vérification :
Nom et signature de l'utilisateur :

Si le produit ou ses composants présentent des défauts ou des dommages, mettez-le hors service et détruisez-le. Ne tentez pas de réparer le produit. Ne l'utilisez pas avant qu'il ait été vérifié et testé par une personne qualifiée. Ne l'utilisez pas si vous ne vous sentez pas en sécurité. Ne l'utilisez pas si vous ne vous sentez pas en mesure de le comprendre. Si vous ne vous sentez pas en mesure de le comprendre, contactez le vendeur ou le fabricant.

Le produit n'est pas conçu pour être réutilisé ou vendu s'il a été impliqué dans une chute.

Le produit a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/425 et répond aux exigences de sécurité pertinentes du Règlement (UE) 2016/425 et des normes européennes harmonisées EN 15027:2019 et EN 361:2002.

Organisme notifié intervenant dans le contrôle du processus de production : Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Allemagne

Organisme notifié intervenant dans le certificat de type UE : Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Allemagne

Tests de tiers conformément à ANSI/ASSP Z359.14-2021 : DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italie

Date de publication : 1. 1. 2024

ITALIANO

Numero di serie di fabbricazione:
Lotto di produzione:
Data di fabbricazione:
Data del primo utilizzo:
Data della prossima revisione:
Nome e firma dell'utilizzatore:

Se il prodotto o i suoi componenti presentano qualsiasi difetto o danno, ritirarlo dal servizio e distruggerlo. Non tentare di riparare il prodotto. Non utilizzare il prodotto prima che sia stato controllato e testato da una persona qualificata. Non utilizzare il prodotto se non si è sicuri della sua sicurezza. Non utilizzare il prodotto se non si è sicuri di averlo compreso. Se non si è sicuri di averlo compreso, contattare il venditore o il produttore.

Il prodotto non è progettato per essere riutilizzato o venduto se è stato coinvolto in una caduta.

Il prodotto è stato progettato e prodotto in conformità alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/425 e soddisfa i requisiti di sicurezza pertinenti del Regolamento (UE) 2016/425 e delle norme europee armonizzate EN 15027:2019 e EN 361:2002.

Organismo notificato che interviene nel controllo del processo di produzione: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Germania

Organismo notificato che interviene nel certificato UE di tipo: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Germania

Prove di terze parti secondo ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italia

Data di rilascio: 1. 1. 2024

NEDERLANDS

Productiereeks:
Productiebatch:
Productiedatum:
Datum van eerste gebruik:
Volgende controledatum:
Naam en handtekening van de gebruiker:

Als het product of zijn onderdelen enig soort defect of schade vertonen, dan moet het product uit de dienst worden genomen en vernietigd. Probeer het product niet te repareren. Gebruik het product niet voordat het is gecontroleerd en getest door een gekwalificeerd persoon. Gebruik het product niet als u er niet zeker van bent dat het veilig is. Gebruik het product niet als u er niet zeker van bent dat u het begrijpt. Als u er niet zeker van bent dat u het begrijpt, neem dan contact op met de verkoper of de fabrikant.

Het product is niet bedoeld voor hergebruik of verkoop als het betrokken was bij een val.

Het product is ontworpen en geproduceerd in overeenstemming met de bepalingen van Verordening (EU) 2016/425 en voldoet aan de relevante veiligheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde Europese normen EN 15027:2019 en EN 361:2002.

Aangemelde instantie die betrokken is bij de controle van het productieproces: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Oberlarer Str. 8-10, D-51469 Bergisch Gladbach, Duitsland

Aangemelde instantie die betrokken is bij de EU-typecertificering: Zertifizierungsstelle 0123 Bureau Veritas, Duitsland

Door derden uitgevoerde tests volgens ANSI/ASSP Z359.14-2021: DOLOMITECH s.r.l., Zona Industriale Villanova 72h, 33013, Gemona del Friuli - Italië

**

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE - This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with an appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE - *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE - Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY - This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. Enigma is a device designed to connect two elements between each other, which need freedom of movement. Enigma is a device certified according to the PPE-R/11.135 V2 methodology and the relevant points of EN 795:2012 and EN 354:2010. Enigma is also tested according to the American ANSI/ASSP Z359.12-2019 standard. By way of non-exhaustive example, some applications are: creation of anchorages with self-orientable points, insertion in work-at-height and rescue systems for increased freedom of movements and preventing of twisting ropes and lanyards. This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

Use

Connect Enigma to the other components of the system through one of the following three methods.

USE WITH CONNECTORS (**fig.1**): insert the connector into the attachment ring **[1]**. Use EN 362 class B or ANSI Z359.12 connectors for industrial use or EN 12275 for mountaineering use; in the case of permanent connections, select by preference quick links (Class Q). Avoid transverse stresses on the connectors (**fig.1b**).

DIRECT CONNECTION (**fig.2**): compatible equipment can be connected directly to the attachment rings **[1]** without using connectors. Examples of connectable equipment are: descenders, ascenders, pulleys, metal rings, webbing loops, stitched ropes, lanyards, harnesses' attachment points, anchors. The connected equipment must be free of burrs and/or sharp edges. Check that the connected equipment can rotate freely into the attachment ring **[1]**. For installation, follow the instructions reported in **fig.2a** (scan the QR code for video instructions). The nut **[4]** can be opened and closed by means of either the key **[5]** or any compatible tool (screwdriver, coin). Always check the nut **[5]** is completely closed before use, no specific torque is required.

CONNECTION THROUGH KNOTS (**fig.3**): rope, webbing, loops can be knotted directly into the attachment rings **[1]**. Check that is allowed to make knots on the connected equipment.

Before loading the system, always check that all components are correctly assembled and positioned in the right direction.

For the preferential use, the working load limit (WLL) is 500 kg (~5 kN) and the breaking load (MBL) is 23 kN (**fig.4a**). In case of loading within 120°, the breaking load is 21 kN (**fig.4b**). Breaking load when loaded transversely (minor axis) is 19 kN (MBL) with 2.5 kN of working load limit (WLL)(**fig.4c**). Prevent Enigma from hitting uneven surfaces or sharp edges that could compromise its strength. (**fig.5**). If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force below 6 kN. This force is transmitted to the structure, which must be verified in terms of minimum strength (12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors)) and of force direction. Do not stay above the anchor point: risk of failure/injuries in case of fall. Take measures to avoid pendulum. Enigma should not be used alone as a fall arrest component. Enigma can be used in a fall arrest system when combined with an EN 355 energy absorber and EN 362 connectors; in this case the maximum length of the string- Enigma-absorber-connector system must never exceed 2 m and must be connected to the attachment element (A) of a EN 361 full body harness. The length of the device should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

CHECKING AND MAINTENANCE

Check the correct rotation of the swivel balls **[2]** at each use in case of dirt, clean with a blast of compressed air and/or immerse in fresh water and subsequently dry in a ventilated environment. After cleaning, the mechanism can be lubricated. Cleaning and lubrication are recommended after each use in a marine environment.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- excessive wear (> 1 mm) of the attachment rings **[1]**;
- creation of space between the pivoting pins **[1a]** and the swiveling body **[2]**;
- damage of the thread of the rotation axis **[2c]** which does not allow to screw the nut **[4]**;
- presence of cracks;
- corrosion that seriously alters the surface state of the metal (it does not disappear after a slight rubbing with sandpaper);
- presence of permanent deformations;
- total locking of the rotation function, which cannot be solved through cleaning and lubrication.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. SpA or the distributor.

TRANSPORTATION

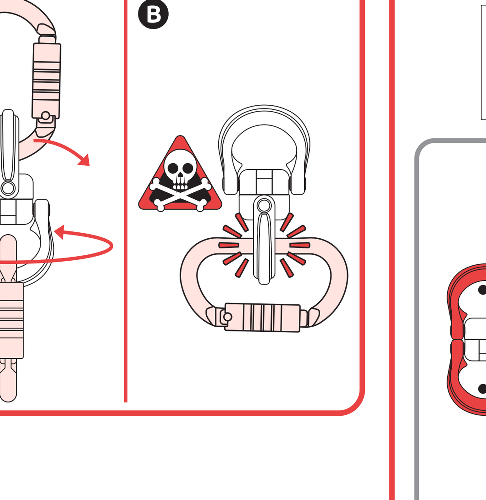
Protect the product from risks such as those detailed above.

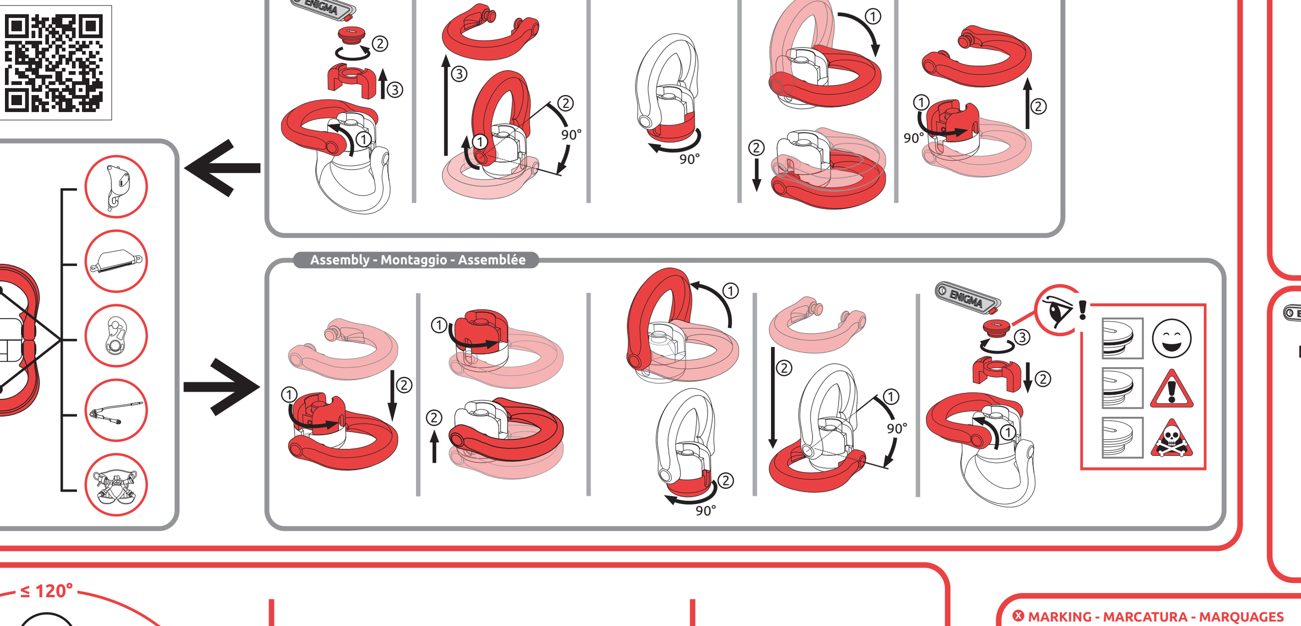
ITALIANO

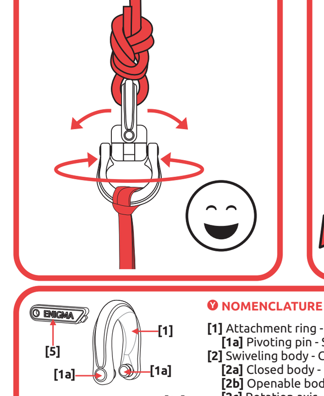
INFORMAZIONI GENERALI

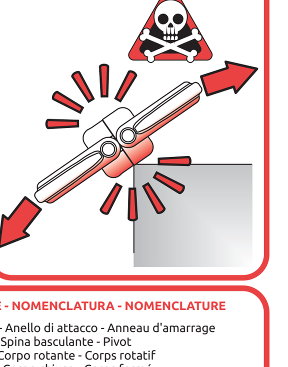
C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

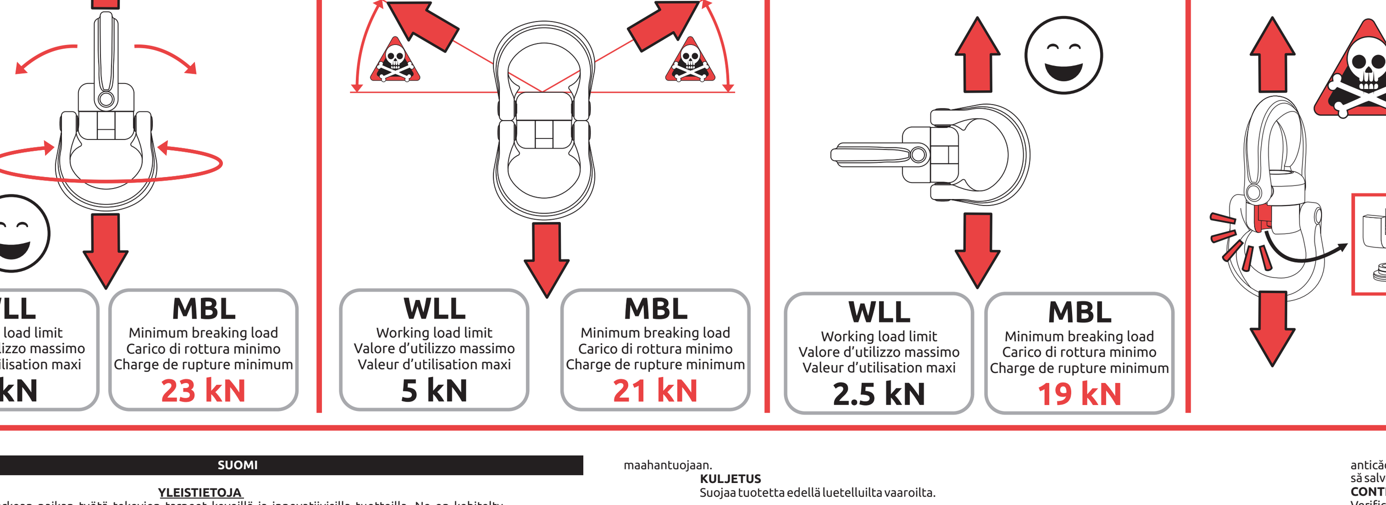
UTILIZZO - Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di

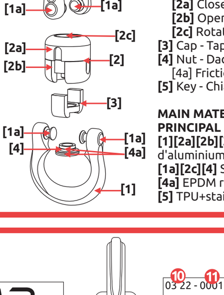












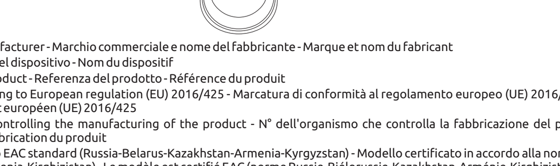
NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE

[1] Attachment ring - Anello di attacco - Anneau d'amarrage
[1a] Pivoting pin - Spina basculante - Pivot
[2] Swiveling body - Corpo rotante - Corps rotatif
[2a] Closed body - Corpo chiuso - Corps fermé
[2b] Openable body - Corpo apribile - Corps ouvrable
[2c] Rotation axis - Asse di rotazione - Axe de rotation
[3] Cap - Tappo - Liège
[4] Nut - Dado - Ecrou
[4a] Friction ring - Anello di frizione - Anneau de friction
[5] Key - Chiave - Clé

MAIN MATERIAL - MATERIALE PRINCIPALE - MATÉRIAU PRINCIPAL

[1][2a][2b][3] Aluminum alloy - Lega d'alluminio - Alliage d'aluminium
[1a][2c][4] Stainless steel - Acciaio inossidabile - Acier inoxydable
[4a] EPDM rubber - Gomma EPDM - Caoutchouc EPDM
[5] TPU+stainless steel - TPU+acciaio inox - TPU + acier inoxydable

MARKING - MARCATURA - MARQUAGES



1. Brand and name of the manufacturer - Marchio commerciale e nome del fabbricante - Marque et nom du fabricant
2. Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
3. Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
4. Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
5. No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
6. Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)
7. Certified model according to ANSI standard (USA)- Modello certificato in accordo alla norma ANSI (USA) - Le modèle est certifié ANSI (USA)
8. Minimum breaking load - Carico di rottura minimo - Charge de rupture minimum
9. Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
10. Month and year of manufacture - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
11. Serial number - Numero di serie - Numéro de série
12. Working load limit - Carico di lavoro limite - Charge de travail maximum

A MODEL	REF.	MBL CARICO DI ROTTURA MINIMO MINIMUM BREAKING LOAD	WLL CARICO DI LAVORO MINIMO WORKING LOAD LIMIT	CE	ANSI/ASSP	EAC TP TC 019/2011
ENIGMA	3259	23 kN	500 kg (~ 5 kN)	0123	Z359.12-2019	●
ENIGMA BLACK	325903					